

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 54 (1976)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

## Post

Die PTT-Betriebe erproben seit dem 30. Mai im **Postkreis Bern** ein System, das im Endzustand das **Bearbeiten der Unterlagen für den gesamtschweizerischen Post austausch** zwischen den 4000 Poststellen mit **Computer** ermöglichen soll.

Der **Haus-zu-Haus-Vermittlungsdienst** – eine alte Dienstleistung der PTT – wurde dank der entspannten Personalsituation am 2. August in Zürich als beschränkter Versuch wieder aufgenommen. Die verwendeten Fahrzeuge sind mit Sprechfunk ausgerüstet, damit der Einsatz optimal gestaltet werden kann.

Seit dem 9. August setzen die PTT in **Bern, Grindelwald, Zürich und Genf** verschungsweise **Automaten zur Ausgabe von Frankatur-Klebzetteln für Postsendungen** ein. Gegen Einwurf von Münzen von 5 Rappen bis und mit 5 Franken kann der gewünschte Taxwert bis Fr. 99.95 frei gewählt werden.

## Telefon

Für **Kundeninformationen «in eigener Sache»** wurde in **Zürich und Basel**, als Versuch, je eine 6stellige Telefonnummer geschaffen.

In den Monaten März und April sind von total 50,3 Mio Taxminuten des internationalen Verkehrs deren 46,6 Mio oder **93,1%** von den schweizerischen Telefonteilnehmern in **Selbstwahl** zustande gekommen.

Im Juli wurde das **zweite Computer-system für das TERCO-Zentrum Luzern** betriebsbereit installiert an IBM übergeben.

Während der **Olympischen Spiele 1976** waren 9 telefonische Verbindungen temporär über Leuk in Betrieb, wovon 7 zwischen Montreal und der Schweiz und 2 zwischen Montreal und Moskau.

Im ersten Halbjahr 1976 hat die **Zahl der Telefonanschlüsse** um 28 785 (1975: 40 388), jene der **Sprechstellen** um 47 395 (1975: 71 163) auf insgesamt 2 490 794 beziehungsweise 3 960 366 zugenommen. Im gleichen Zeitraum hat die **Zahl der auf einen Telefonanschluss Wartenden** in der Schweiz um weitere 2361 auf 7946 abgenommen.

In den ersten 6 Monaten 1976 konnten in 20 Zentralen total 24 267 Teilnehmeranschlüsse für die **internationale Selbstwahl** freigegeben werden.

Am 29. Juli kam das **Transatlantik-Telefonkabel «TAT 6»** zwischen Frankreich und den USA mit 4000 Telefonkanälen in Betrieb. Die Schweiz hat darin 200 künftlich erworben.

## Poste

L'Entreprise des PTT a mis à l'essai depuis le 30 mai dans l'**arrondissement postal de Berne** un système qui une fois parvenu à son stade d'implantation final doit permettre le **traitement par ordinateur des documents servant aux échanges postaux entre les 4000 offices de poste que compte la Suisse dans son ensemble.**

Le **service de livraison à domicile** – une ancienne prestation des PTT – a, en raison de la situation favorable dans le secteur du personnel, été réintroduit le 2 août à Zurich à titre d'essai limité. Par souci de rationaliser leur emploi, on a équipé les véhicules utilisés pour ce service d'appareils radiotéléphoniques.

Depuis le 9 août 1976, les PTT mettent en service, à titre d'essai, des **distributeurs automatiques d'étiquettes-empreintes pour l'affranchissement des envois postaux, à Berne, Grindelwald, Zurich et Genève.** On peut obtenir des étiquettes-empreintes de la valeur voulue, jusqu'à 99 fr. 95, en introduisant des pièces de monnaie de 5 centimes à 5 francs.

## Téléphone

A titre d'essai, deux numéros de téléphone à 6 chiffres ont été mis en service, l'un à **Zurich** et l'autre à **Bâle**, pour l'**information de la clientèle en matière de téléphone.**

D'un total de 50,3 millions de minutes taxées enregistré par le trafic international en mars et en avril, 46,6 millions, ou **93,1%**, se rapportent à des communications établies en **sélection automatique** par les abonnés suisses au téléphone.

Le **deuxième système d'ordinateurs du centre TERCO de Lucerne**, complètement installé et prêt à fonctionner, a été remis à IBM en juillet.

Pendant les **Jeux Olympiques de 1976**, 9 voies téléphoniques étaient temporairement en service via Loèche: 7 entre Montréal et la Suisse et 2 entre Montréal et Moscou.

Au cours du premier semestre de 1976, le nombre des **raccordements téléphoniques** a augmenté de 28 785 (1975: 40 388) et celui des **posts téléphoniques** de 47 395 (1975: 71 163), pour atteindre respectivement le total de 2 490 794 et 3 960 366. Pendant la même période, le **nombre des personnes qui attendaient un raccordement téléphonique** à la Suisse a encore diminué de 2361 pour se fixer à 7946.

Un total de 24 267 raccordements d'abonnés ont été équipés pour la **sélection automatique internationale** dans 20 centraux, pendant les six premiers mois de 1976.

Le **câble téléphonique transatlantique «TAT 6»**, comprenant 4000 circuits téléphoniques, a été mis en service le 29 juillet entre la France et les États-Unis d'Amérique. La Suisse a fait l'acquisition de 200 circuits.

## Posta

L'Azienda delle PTT sperimenta, dal 30 maggio 1976 nel **circondario delle poste di Berna**, un sistema il cui obiettivo finale è quello di permettere l'**elaborazione della documentazione, mediante calcolatori, per lo scambio dei dispacci sul piano nazionale** tra i 4000 uffici postali.

Il 2 agosto 1976, il servizio di **trasmissione da casa a casa** è stato introdotto a Zurigo, in via sperimentale, dato che la situazione della mano d'opera sul mercato del lavoro si è normalizzata. I veicoli che vengono impiegati per questa prestazione sono equipaggiati di apparecchi radiotelefonici, così da rendere il servizio il più razionale possibile.

A partire dal 9 agosto, le PTT hanno messo in esercizio, a titolo di prova, a **Berna, Grindelwald, Zurigo e Ginevra, distributori automatici di impronte adesive per l'affrancazione di invii postali.** In questi apparecchi si possono introdurre monete da 5 centesimi a 5 franchi, equivalenti al valore di tassa desiderato, fino all'importo massimo di fr. 99.95.

## Telefono

Per l'**informazione del pubblico su questioni riguardanti il telefono**, a **Zurigo** e a **Basilea** è stato creato, a titolo sperimentale, un numero di 6 cifre.

Dei 50,3 milioni di minuti di conversazioni tassate nel traffico telefonico internazionale durante i mesi di marzo e aprile 1976, 46,6 milioni, ossia il **93,1 per cento** sono risultati da comunicazioni stabilite dagli abbonati in **selezione automatica.**

Nel corso del mese di luglio, il **secondo complesso di calcolatori per il centro TERCO a Lucerna** è stato consegnato alla ditta IBM pronto per l'esercizio.

Durante i **Giocchi olimpici 1976**, erano in esercizio 9 vie d'istramento telefoniche temporanee via Leuk, delle quali 7 tra Montreal e la Svizzera e 2 tra Montreal e Mosca.

Nella prima metà del 1976, il **numero di collegamenti telefonici** è aumentato di 28 785 unità (1975: 40 388) e quello dei **posti telefonici** di 47 395 (1975: 71 163) per un totale di 2 490 794, rispettivamente di 3 960 366 unità. Nello stesso periodo, è stato possibile ridurre di altre 2361 unità il **numero degli abbonati che devono aspettare un certo tempo prima di ricevere il collegamento telefonico.** Essi sono attualmente 7946 in Svizzera.

Nei primi 6 mesi del 1976, in 20 centrali è stata introdotta la **selezione automatica internazionale.** Ne hanno approfittato 24 267 abbonati al telefono.

Il 29 luglio scorso, è stato messo in esercizio, tra la Francia e gli USA, il **cavo telefonico transatlantico «TAT 6»** dotato di 4000 circuiti telefonici. La Svizzera ne ha acquistato 200.

## Telegraf, Telex

Zwischen **Bern und Kairo** sind seit dem 1. Juli **zwei doppelgerichtete Telexkanäle** in Betrieb, so dass nun bei Verkehrsspitzen Telexverbindungen nach Ägypten vom Fernplatz Zürich über diese Kanäle der Radio-Schweiz AG umgeleitet werden können.

Seit dem 1. Juli ist der **Telexverkehr mit den Färöer-Inseln** automatisiert. Landeskennziffer 061 (wie Dänemark), Zeittakt 6 Sekunden.

Das **ATECO-System** verarbeitete im ersten Semester 1976 mit 1615989 Telegrammen 11 % weniger als im Vorjahr.

Der **Telexdienst** in der Schweiz verzeichnete bis Ende Juni einen Nettozuwachs um 831 taxierte Anschlüsse (1975: 898).

Die **Mietleitungen** nahmen bis Ende Juni um 108 (1975: 94) auf total 1711 zu. Davon entfallen 50,3 % auf Fernschreibkanäle, 49,7 % auf Telefonstromkreise. Bis zum gleichen Zeitpunkt waren auf dem Fernmeldenetz der PTT 4820 **Modems** eingesetzt; davon 46,8 % auf dem Telefonwählnetz und 53,2 % auf Mietleitungen.

## Radio, Fernsehen

Im Laufe des Juli wurden 4 weitere **Fernsehumsatzer** eingeschaltet, und zwar in **Capolago** (Kanäle 51 und 61) für das Programm der deutschen und französischen Schweiz, in **Serpiano** (Kanal 49) und **Arosio** (Kanal 31) für das Programm der französischen Schweiz.

Die Zahl der **Radiokonzessionen** ist im ersten Halbjahr 1976 um 16214 (1975: 24496), jene der **Fernsehkonzessionen** um 31495 (1975: 32015) auf 2091788 beziehungsweise 1790611 gestiegen. Die Zahl der **Telefonrundspruchanschlüsse** sank im gleichen Zeitraum um 949 (1975: -55) auf 418612.

An den Frühjahrsprüfungen 1976 zur **Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** nahmen 53 Kandidaten teil, von denen 34 (64 %) die Prüfung bestanden.

## Verschiedenes

In **Washington** fand vom 7.-13. Juli das jährliche Treffen von 134 Vertretern aus 74 der **95 Intelsat-Mitgliedsländern** statt, um sich mit der Verkehrsentwicklung im weltweiten Intelsatnetz bis 1980 zu befassen.

In der **automatischen Stadtrohrpost Genf** ist die Doppelrohrlinie vom internationalen Konferenzgebäude CIC nach dem neuen Flughafengebäude Cointrin in Betrieb genommen worden. Diese Linie, in die weitere Gebäude eingeschlossen sind, ist mit etwa 5000 m die längste, die bisher ohne zwischenliegende Maschinengruppen erstellt wurde.

## Télégraphe, Téléx

**Deux canaux télex duplex** sont en service entre **Berne et le Caire** depuis le 1er juillet, de sorte qu'en cas de pointes de trafic la position télex internationale de Zurich peut acheminer les communications avec l'Égypte par ces canaux de Radio-Suisse SA.

La **correspondance télex avec les îles Féroé** est automatique depuis le 1er juillet: indicatif du pays 061 (comme pour le Danemark) et cadence de 6 secondes.

Pendant le premier semestre de 1976, le **système ATECO** a traité 1615989 télégrammes, soit 11 % de moins que l'année précédente.

Le **service télex** enregistré à fin juin une augmentation nette de 831 raccordements taxés (1975: 898).

Jusqu'à la fin juin, les **circuits loués** se sont accrus de 108 unités (1975: 94) pour parvenir au total de 1711. 50,3 % empruntaient des canaux télégraphiques et 49,7 % des circuits téléphoniques. A la même date, 4820 **modems** étaient utilisés sur le réseau des télécommunications des PTT, dont 46,8 % sur le réseau téléphonique et 53,2 % sur des circuits loués.

## Radio, Télévision

En juillet, 4 nouveaux **réémetteurs TV** ont été mis en service à **Capolago** (canaux 51 et 61), pour le programme romand et celui de la Suisse alémanique, à **Serpiano** (canal 49) et **Arosio** (canal 31) pour le programme romand.

Le premier semestre de 1976 a vu le nombre des **concessions radio** augmenter de 16214 (1975: 24496), celui des **concessions de télévision** de 31495 (1975: 32015) pour s'établir respectivement à 2091788 et 1790611. Au cours de la même période, le nombre des **raccordements de télédiffusion** a diminué de 949 (1975: -55) pour tomber à 418612.

Des 53 candidats admis aux examens du printemps 1976 pour l'**obtention du certificat de capacité de chef technique d'installateurs concessionnaires de radio et de télévision**, 34 (64 %) les ont passés avec succès.

## Divers

La réunion annuelle des 134 représentants de 74 des **95 pays membres d'Intelsat** s'est tenue du 7 au 13 juillet à **Washington**. Il s'agissait de se pencher sur l'évolution du trafic jusqu'en 1980 dans le réseau Intelsat mondial.

Dans le réseau de la **poste pneumatique automatique urbaine** de Genève a été mise en service la ligne à double tube reliant l'immeuble du Centre international de conférences CIC au nouveau bâtiment de l'aéroport de Cointrin. Avec ses 5000 m, cette ligne, sur laquelle sont insérés d'autres bâtiments, est la plus longue construite à ce jour sans groupes de machines intermédiaires.

## Telegrafo, Telex

A partire dal 1° luglio 1976, tra **Berna e il Cairo** sono in esercizio **due canali telex bidirezionali**, di modo che durante le ore di punta del traffico telex, le comunicazioni a destinazione dell'Egitto possono essere deviate dalla posizione telex di Zurigo su questi canali della Radio-Svizzera SA.

Il 1° luglio 1976 è stata introdotta la **corrispondenza per telex automatica con le Isole Färöer**. L'indicativo di paese è lo stesso come per la Danimarca (061). Le comunicazioni sono soggette a una tassa di 10 centesimi per ogni periodo di 6 secondi.

Il **servizio ATECO** ha elaborato, nel primo semestre 1976, 1615989 telegrammi, cioè l'11 per cento in meno di quanti ne erano stati trattati durante i primi 6 mesi dell'anno precedente.

Nel nostro Paese, il **servizio telex** ha registrato, nei primi 6 mesi dell'anno in corso, un aumento netto di 831 collegamenti sottoposti a tassa (1975: 898).

Le **linee noleggiate** sono aumentate, durante il primo semestre 1976, di 108 unità (1975: 94) per un totale di 1711 unità. Si tratta qui di circuiti telex (50,3 per cento) e di circuiti telefonici (49,7 per cento). Alla fine di giugno erano in esercizio sulla rete delle telecomunicazioni delle PTT 4820 **modem**, dei quali il 46,8 per cento sulla rete telefonica di selezione e 53,2 per cento su linee noleggiate.

## Radio, Televisione

Durante il mese di luglio sono stati messi in esercizio 4 nuovi **ripetitori televisivi**, e cioè a **Capolago** (canali 51 e 61) per il programma della Svizzera tedesca e per quello della Svizzera romanda, a **Serpiano** (canale 49) e a **Arosio** (canale 31) per il programma della Svizzera romanda.

Nel corso dei primi 6 mesi del 1976, le **concessioni della radio** sono aumentate di 16214 unità (1975: 24496) e **quelle della televisione** di 31495 unità (1975: 32015). Il 30 giugno, si registravano quindi 2091788 concessioni, rispettivamente 1790611. Durante lo stesso periodo, il numero dei **collegamenti della filodiffusione** è diminuito di 949 unità (1975: -55); alla fine di giugno se ne contavano 418612.

Durante la primavera scorsa, hanno avuto luogo gli esami per l'**ottenimento del certificato di capacità per dirigenti tecnici di ditte installatrici della radio e della televisione**. All'esame hanno partecipato 53 candidati e 34 lo hanno superato (64 per cento).

## Diversi

Dal 7 al 13 luglio 1975, si è tenuta a Washington la riunione annuale, composta di 134 rappresentanti di 74 dei **95 stati membri dell'Intelsat**. Durante tale riunione sono stati discussi problemi concernenti l'evoluzione, fino al 1980, del traffico delle telecomunicazioni nella rete internazionale dell'Intelsat.

Nella **posta pneumatica automatica della città di Ginevra** è stato messo in esercizio un tracciato a due tubi dall'edificio delle conferenze CIC internazionale al nuovo edificio dell'aeroporto di Cointrin. Il suddetto tracciato, al quale sono allacciati altri edifici, misura circa 5000 metri ed è, senza gruppi compressori intermedi, il più lungo di questo genere che sia mai stato installato finora.